

國立臺灣師範大學學生赴國外修習 返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期：2026.07

英文姓名（姓，名）： CHIU YU TING	臺師大就讀科系所： 國文學系
修習國家：日本	
修習校名：愛知大學	
修習學院：協定留學生	
修習科系：JLCES 學程	
赴外學期別： 114學年（民國年） ☐ 上學期 ☒ 下學期 ☐ 一學年	
修習期間：2026年4月 ~2026年7月	

二、修習課程名稱

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/學期
日本語1 文法讀解	近藤三紀子	1	春季班
日本語5 今日の日本語を知る	水木一恵	1	春季班
日本語3會話聽解	鈴木清香	1	春季班
日本語7文字で日本理解	鈴木千壽	1	春季班
日本語6傳統的日本を學ぶ	近藤三紀子	1	春季班
日本語2文法讀解	都築順子	1	春季班
日本語4作文漢字	都築順子	1	春季班

（表格不足請自行加頁）

三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約1500字）

暮春三月，台北已初具夏日氣息，路人穿起短袖，杜鵑即將落盡，而我們踏上了前往北方異國的旅程。

若要形容三月底名古屋的天氣，想必就是料峭春寒，南來的薰風還未造訪，在機場迎接我們的是陰雲與陣雨。

儘管如此，到了接機大廳，便看到國際交流課的老師以及學伴們熱情地歡迎我們，搭著包車的巴士一路到宿舍，在雨中見到了盛開的櫻花，傍晚出外覓食與添置生活用品，接著便開始每天走路20幾分鐘到學校的生活。

到日本的第一週老師跟學伴帶我們了解日本及愛知生活，做健康檢查，並帶我們去區役所辦理手續，接著四月八日便開始正式上課。

留學生們分為學部與B班C班，學部為大學主修日文，程度大概N1以上的學生，會跟日本學生一起上課。B班與C班大概程度在N2N3左右，漢字圈的學生們分在C班，非漢字圈的學生們則主要落在B班，他們的教材看似比較基礎，但由於有些學生上學期就在愛知大學交換，口語表達其實很流利。

除了聽說讀寫外，也有認識日本文化的課程，像是以書道、和樂、相撲進行主題探索與分組報告，在週末進行實際體驗並撰寫心得。另外也有課程內容關於かるた及百人一首，能夠更多了解古典文化。

在平時授課之外，國際交流課附近有Global Lounge，讓各國學生們與日本學伴們交流的空間，在裡面舉辦過歡迎會、遊戲大會（將棋、花牌等）、吉卜力電影觀賞會，平日中午也有free talk可以跟各國學生交流，另外還有一個小型圖書室さくら21，有時會提供一些活動訊息，像是大學的落語研究社，在觀音寺舉行落語觀賞會。落語的階級由低至高分別是前座、二ツ目、真打，在那天下午三小時的落語觀賞會，我們就得以見到已經入門，作為前座的三位大學生以及後面登場的二ツ目與真打連番上陣，欣賞了8個精彩的落語演目。落語的語速比日常交流更快，有些詞也不甚了解，但是落語家用誇張的表情動作與擬聲的口技彌補了前面的難點，如果有先

了解相關知識的話，能夠更容易進入狀況。不過即使沒有提前看過故事或是有些聽不懂，其實問題也不大，落語家近在台前的臨場感與身邊其他觀眾的反應，便足以使人沉浸其中。

さくら21也舉辦了交換筆記本活動，這學期是1位留學生與2位日本人一組，每個人有一週時間寫，然後交給下個人接棒，內容分成三輪，分別是自己介紹、推薦的地點與食物、喜歡的事物。用日文撰寫並用繪畫與圖片輔助說明。在大創買了百元色鉛筆，學校也有給點數讓我們免費影印，平常印黑白的學習單，這次印彩色圖片，其實不用特別省，影印的點數完全夠用。交換筆記本有個好處就是如果口語表達比較沒那麼流利，或是平常不知道要開什麼話題時，拿著筆記本就可以跟老師同學們分享。

另外還有二胡與三味線的演奏欣賞與彈奏體驗，這個社團似乎在大學迎新表演時吸引不少新生入社，也讓留學生得以在一個下午體驗二胡與三味線的演奏方式。到了他們的社團教室進行一對一的教學，都是先從正確的姿勢、每個音怎麼彈奏出來開始練習，再進入到看譜與演奏，樂曲有日本著名民謠さくらさくら、ふるさと，也有中國風的太湖船。三味線的讀譜還算容易上手，只是彈奏時要正坐，腿麻了。

名古屋的交通還算方便，只是每次搭電車與公車都210起跳，大致上還是以徒步為主，除了半小時到學校，也能走到國際センター圖書館或是名古屋市立圖書館借書，用在留卡就能辦理借書證，借期兩週，相比愛知大學的圖書館，看到中村與熱田圖書館都有青少年專區，標註的假名較多，閱讀上比較容易。往西能走到中村公園，為豐臣秀吉與加藤清正の出生地，有紀念館、神社、市立圖書館等。五月時有端午之節句與太閤祭等盛大慶典，並有歷史導覽。另外，每個月第四個週日則是自然導覽，解說員與拿著大砲相機的大哥帶我們認識花草蟲鳥，知道我是留學生後，怕我聽不懂，其他的阿姨們還多解釋一遍給我聽。在視覺之外，會實際觸摸葉子與聞山櫻花、大島櫻、樟樹葉子的氣味，並辨認鳥鳴是哪種鳥。可以學習到許多動植物的日文，不過真的有蟲，可能這塊是參加前較需要考慮的點。

這次的交換生活，不只是日文能力的提升，更是一段重新認識自己、認識日本文化與不同價值觀的旅程。從初到名古屋時對環境

的陌生與不安，到後來逐漸熟悉每天往返校園的道路、能夠自在地與老師、學伴及各國留學生交流，每一天的生活都累積成珍貴的回憶。

課堂上的學習讓我更扎實地培養聽、說、讀、寫能力，而各式各樣的文化體驗、社團活動與地方探索，則讓我得以走出課本，親身感受日本的歷史、藝術與生活樣貌。無論是欣賞落語、體驗書道與三味線、參與自然導覽，或是在交換筆記本中與日本同學分享彼此的生活，都讓我發現語言不只是溝通工具，更是理解文化與建立人際連結的重要橋梁。

回顧這段交換生活，除了學習上的收穫，也培養了獨立生活與解決問題的能力。從辦理各項行政手續、規劃交通，到適應異國的生活步調，都讓我更有自信面對新的挑戰。未來我也希望能持續精進日文能力，將這段交換期間所累積的經驗與視野，運用在往後的學習與人生規劃中。這段在名古屋度過的時光，將會是我學生時期最難忘、也最珍貴的一頁。

四、照片（必要，請提供至少3張）



中村公園自然観察会のご案内

中村公園自然観察会

中村公園にて毎月第4日曜日に自然観察会を行います。

「自然を五感（視覚、聴覚、触覚、味覚、嗅覚）で感じよう」をテーマに、日曜日の午前中、中村公園の植物や昆虫などを見たり、聞いたり、さわったり、においをかいだりして、一緒に自然に触れ合いませんか。

- ・日 時：6月28日（日）9時30分～11時30分 ※小雨決行
- ・集合場所：中村公園文化プラザ前
- ・参加料：1人50円（保険料として） ※初回のみ無料！
- ・定 員：15名程度（申込みは不要ですので、当日集合場所にお集まりください）
- ・主 催：中村公園自然観察会 代表：大主順一（自然観察指導員）
- ・後 援：中村公園事務所 問合わせ：052-413-5525

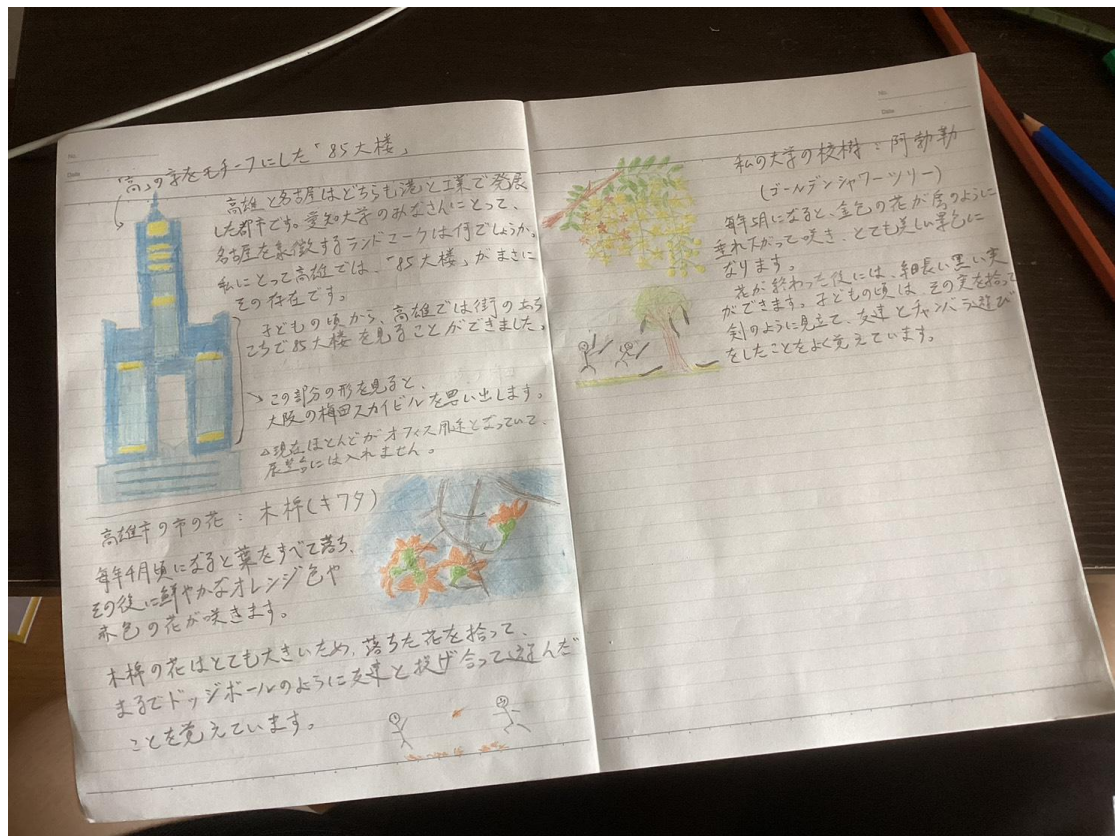
【2026年5月に参加者の感想】

- ・毎回、新しい事を知ることが出来る。
- ・今回は、マテバシイ、イヌマキの雄しべ・雌しべが近くで見ることが出来た。
- ・テントウムシは生まれるときの温度で星の数と色が決まる！ 初めて知りました。
- ・サツキの花に病気が出て（モチ病）、かわいそうだった。



↑タイサンボクの花

中村公園的自然観察會



交換筆記本内容與實際跟組員見面



觀音寺的落語觀賞會



二胡與三味線體驗